

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 122 (1996)  
**Heft:** 1/2

## Wettbewerbe

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Défi industriel en Chine – Bourse ASST/SATW – Branco Weiss

Vous êtes prêt/e à relever le défi d'une immersion dans la culture, la langue et l'industrie chinoises, vous êtes ingénieur EPF électricien, mécanicien ou microtechnicien : nous vous offrons une activité industrielle d'une année en Chine.

L'industrie d'accueil et la date de départ seront déterminées en fonction de votre profil. Une bonne maîtrise de l'anglais est indispensable et l'apprentissage de la langue chinoise est un objectif majeur. Des cours de chinois seront donnés en Suisse au préalable, complétés par un cours intensif de quatre mois en Chine. Nous, c'est-à-dire l'Académie suisse des sciences techniques ASST/SATW, couvrirons votre salaire, votre formation et votre voyage, dans le but de renforcer les liens industriels avec ce pays et d'améliorer notre compréhension de la culture et du monde industriel chinois.

N'hésitez pas à saisir cette occasion de vous ouvrir à de nouveaux horizons !

### Candidatures

Votre dossier de candidature est à envoyer au professeur J.-C. Badoux, président de l'ASST/SATW, EPFL, Présidence, 1015 Lausanne, d'ici au 29 février 1996, en précisant vos motivations et les domaines d'activité possibles, accompagnés d'un curriculum vitae avec photo. Renseignements: 0. Jolliet, EPFL, tél. 021/693 7011

## Notes de lecture

### «Economie & écologie, de la confrontation à la coopération»

Sous ce titre, la Société suisse pour la protection de l'environnement (SPE) a édité l'an dernier une petite brochure d'intérêt général, qui est tout simplement excellente dans sa présentation des réalités en jeu, sa clarté, sa concision et, *last but not least*, l'absence de parti pris idéologique qui caractérise les positions de ses auteurs.

Comme le rappelle M. René Longet, directeur romand de la SPE, « sans la capacité de la nature à nous fournir de l'eau, de l'air, un sol et des ressources, il n'y au-

rait pas d'économie du tout ! » L'enjeu essentiel ainsi posé, la brochure fait le tour des possibilités et des efforts susceptibles de réconcilier l'économie naturelle et l'économie humaine. Divisée en six chapitres, elle permet d'acquérir rapidement une vue d'ensemble bien étayée des diverses politiques de droit public et privé applicables au problème, avec les effets qu'on peut en attendre.

Destinée (et effectivement accessible) à un public large et divers, cette brochure constitue donc un document aussi agréable à lire qu'indispensable.

«Economie & écologie, de la confrontation à la coopération», format A5, 41 pages, 8 francs l'exemplaire, 5 francs dès dix exemplaires, prix dégressif pour demandes en gros. Commandes auprès de la SPE, 6 rue St-Ours, 1205 Genève, tél. 022/329 99 29, fax 022/320 39 77

### Comment choisir judicieusement un télécopieur ?

Moyen de transmission d'une rapidité inégalée, le télécopieur, ou fax, envahit bureaux, entreprises et parfois même les ménages privés. Cependant, devant la diversité des prix et des modèles proposés, le consommateur reste perplexe lorsqu'il désire passer à l'achat. Comment choisir un fax répondant bien à ses besoins ? Quelles sont les prestations indispensables, les options superflues ? Certains appareils consomment-ils moins que d'autres, etc. ?

Passant en revue le marché des appareils destinés à un usage personnel ou de petit secrétariat, c'est à toutes ces questions et à bien d'autres encore, que répond la brochure « Le fax en question(s) » publiée par la Fédération romande des consommatrices (FRC). Sans négliger les nouveaux moyens (envoi de télécopies par ordinateur), elle fait un tour complet du sujet, en abordant aussi bien les aspects juridiques (quelle est la valeur légale d'une copie par fax?), économiques (coût, consommation électrique, etc.), que les points techniques comme la programmation ou la vitesse de transmission. Dans la gamme des appareils considérés, un tableau comparatif des modèles en vente sur le marché complète l'information du consommateur. Au format A5, de 20 pages et annexes, la brochure peut être obtenue au prix de 12 francs (port en sus) au secrétariat FRC, cp 2820, 1002 Lausanne, tél. 021/312 80 06, fax 021/312 80 04, ou dans les bureaux Consommateurs-Informations.

## Théâtre régional, Neuchâtel

### Résultats

La Ville de Neuchâtel, représentée par sa Direction des affaires culturelles, a organisé un concours de projet pour la construction d'un nouveau théâtre régional sur le terrain qu'elle possède au passage Maximilien-

de-Meuron. Il s'agit d'une salle de 500 places, d'un atelier-studio pour environ 150 spectateurs et de locaux annexes.

Le concours était ouvert aux architectes établis ou do-

miciliés dans le canton de Neuchâtel, aux architectes originaires de ce même canton et domiciliés en Suisse, inscrits au registre neuchâtelois des architectes ou au REG A ou B ou diplômés d'une Haute Ecole au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 1995. De plus, neuf bureaux d'architectes étrangers au canton étaient invités.

#### Jury et suppléants

M<sup>me</sup> et MM. André Buhler, Blaise Duport, Kurt Aellen, Laurent Amez-Droz, Samuel Bolle, Ueli Brauen, Fabien Coquillat, Alfredo Pini, Patrick Vogel, Maryse Fuhrmann, Alain-G. Tschumi.

#### Experts

MM. Michel Belichat, Bernard Braune, Marcel Courcier, René Gonzales, Rémy Monachon, Christian Trachsel. Le jury a examiné, jugé et classé les 78 projets présentés.

Fin de la partie rédactionnelle

Au terme de ses délibérations, il a attribué les prix et mentions suivants.

1 <sup>er</sup> prix	Walter Hunziker, Berne, en collaboration avec Anton et Chi-Chain Herrmann-Chong, Berne
2 <sup>e</sup> prix	Pierre-Laurent Denis, André Aubry, Neuchâtel. Collaborateur: Philippe Bourquin
3 <sup>e</sup> prix	Atelier d'architecture Jean-Luc Grobety, Fribourg. Collaborateurs: Pascal Clozza, Hervé Romanens
4 <sup>e</sup> prix	Jean-Marc et Colette Ruffieux-Chehab, Fribourg. Collaborateurs: Paul-Emile Ducrest, Jean-Luc Renevey
5 <sup>e</sup> prix	Patrick Devanthéry et Inès Lamunière, Carouge/GE. Collaborateurs: S. Chessex, H. Lacroix, L. Matthey
6 <sup>e</sup> prix	Alain Burnier, André Robert-Rissot, Robert Ruata, Genève
Mention	Ad'A architecture Eric Ryser, Neuchâtel. Collaborateur: Vito Frattianni, Neuchâtel
Mention	Gérard Corti, Michel Baur, Neuchâtel

9

## Tableau des concours

Organisateur	Sujet CP: concours de projet CI: concours d'idées	Conditions d'admission	Date reddition (Retrait de la documentation)	IAS Nº	Page
Europen Suisse	« Construire la ville sur la ville », cinq sites en Suisse	Architectes âgés de moins de 40 ans titulaires d'un diplôme d'architecture	25 janv. 96 (2 oct. 95)		
Etat de Fribourg, direction des travaux publics	Ecole cantonale de degré diplôme, Fribourg, CP	Architectes domiciliés ou établis dans les cantons de Fribourg, Genève, Vaud, du Valais, de Neuchâtel, du Jura, de Berne et de Soleure avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1995, ainsi que les architectes d'origine fribourgeoise établis en Suisse ou à l'étranger	2 févr. 96 (22 sept- 9 oct. 95)	21/95 p. 418	
Office fédéral de la culture	Concours fédéral des beaux-arts 1996	Artistes et architectes suisses âgés de moins de 40 ans <b>Inscription et renseignements uniquement par écrit</b>	31 janvier 96		
Isorast-Niedrigenergiehaus-Produkte GmbH, D-Taunusstein	« Das Passivhaus », CI (Maison à basse consommation d'énergie)	Architectes indépendants ou salariés inscrits au registre professionnel au plus tard en mars 1996, en Allemagne, Suisse ou Autriche	29 février 96 (dès 20 oct. 95)		
Conseil d'Etat du canton de Soleure	Ecole d'ingénieurs ETS, Oensingen SO, CP	Professionnels domiciliés ou établis dans les cantons de Soleure ou de Berne au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1994 ou originaires du canton de Soleure	1 <sup>er</sup> mars 96		
Weka-Baufachverlage, Augsburg, Arbeitskreis Zimmer Meistertaus	Projets de maisons familiales groupées construites en bois (moins de 2000 DM au m <sup>2</sup> )	Architectes et concepteurs de la construction, étudiants en architecture à partir du 7 <sup>e</sup> semestre	15 mars 96		
Gouvernement de la Roumanie	Bucarest 2000, remodelage de la zone centrale de la ville, concours international à deux degrés	Tous les architectes ou urbanistes attestés selon la législation de leur pays d'origine	1 <sup>er</sup> avril 96 (inscription: 20 déc. 95)		
Congrès mondial de l'UIA, Barcelone 96	Zone de service pour l'activité logistique du port de Barcelone	Professionnels titulaires d'un diplôme reconnu par la section membre de l'UIA dans leur pays	30 avril 96 (31 oct. 95)	21/95 p. 417	
Congrès mondial de l'UIA, Barcelone 96	Les abords du Club de football de Barcelone	Professionnels titulaires d'un diplôme reconnu par la section membre de l'UIA dans leur pays	30 avril 96 (31 oct. 95)	21/95 p. 417	
Congrès mondial de l'UIA, Barcelone 96	Prix Unesco d'architecture 1996 – Logements et espace public dans le centre de Barcelone	Etudiants dans le monde entier, inscrits dans un établissement d'enseignement de l'architecture reconnu par une section membre de l'UIA	30 avril 96 (31 oct. 95)	21/95 p. 417	

## Nouveau dans cette liste

Ville de Mayence (RFA)	Nouveau quartier Layen/Münchwald à Mayence-Wackernheim (RFA), CI	Architectes de l'Union européenne et de la Suisse	15 mars 96
------------------------	--	---	------------

#### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec *Schweizer Ingenieur und Architekt* (SI+A), organe officiel en langue allemande de la SIA, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes SIA 152 ou UIA ainsi que des expositions y relatives.

Pour tout renseignement, prière de s'adresser exclusivement au secrétariat général de la SIA, tél. 01/283 15 15.